

3.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q1

Teacher(s)	Hiligsmann Philippe ;
Language :	Dutch
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	Level B2 of the Common Europea Framework of Reference for Languages
Main themes	A wide range of written texts and multimedia documents are used as a prompt for receptive and productive activities in both speech and writing. The focus is on vocabulary extension, grammatical accuracy and coherent argumentation. Special attention is devoted to intercultural communication. Lexical, grammatical and discursive differences between the target language and French are highlighted and practised through translation exercises.
Learning outcomes	
Evaluation methods	<p>Continuous assessment: two written productions during the first semester).</p> <p>The final grade for the January exam will be the average of the following grades: Continuous assessment (average of the grades of the two written papers of the semester) (/20), written exam (/60: 30 points for the exercises related to the theory seen in the course / 30 points for the essay [formal correction criterion: - 5 points for each mistake listed in the book 100 fautes]), oral exam/mastery of the oral language (/40)</p> <p>The final score of the August exam will be the average of the following scores: written examination (/60: 30 points for the exercises related to the theory seen in the course / 30 points for the writing [formal correctness criterion: - 5 points for each mistake listed in the book 100 fautes]), oral examination/mastery of the oral language (/60)</p>
Teaching methods	<p>The lecturing part of the course will focus on a systematic broadening of the lexical proficiency, the development of stylistic and grammatical adequacy, use of different forms of discourse and the quality of translation.</p> <p>The exercise part of the course will especially focus on productive oral and written proficiency (correct pronunciation, adequate use of the code, variety in register, vocabulary and fluency in communication).</p>
Content	<p>Vocabulary extension with particular focus on its appropriate use in context (collocations, register).</p> <p>Discursive and rhetorical techniques, typical of the target language.</p> <p>Lexical and structural properties of written vs spoken discourse in the target language.</p>
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S. Theissen, Ph. Hiligsmann &amp; R. Lousberg, Nouveau dictionnaire contrastif des prépositions (français-néerlandais avec excercices), Brussel: De Boeck, 2003 (verkrijgbaar in de handel)</li> <li>• Ph. Hiligsmann &amp; S. Theissen, Néerlandais intermédiaire avancé. Expressions et proverbes, Brussel, De Boeck, 2008 (verkrijgbaar in de handel)</li> <li>• S. Theissen, Ph. Hiligsmann &amp; L. Rasier, Dictionnaire contrastif français-néerlandais, Louvain-la-Neuve: PUL, 2013.</li> <li>• Ph. Hiligsmann, P. Degrave, K. Van Goethem &amp; L. Rasier, 100 fautes. De Boeck, 2e édition, 2017.</li> <li>• Documenten beschikbaar op Moodle</li> </ul>
Faculty or entity in charge	ELAL

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Law	<a href="#">DROI1BA</a>	3		